

Nastassja Martin «An das Wilde glauben» (Believing in the Wild)(Matthes & Seitz Berlin, 2021

.....

On a research trip, anthropologist Nastassja Martin is bitten in the head by a bear and seriously injured. She tells of the unequal struggle and the story of her recovery. A sensual reflection on man and nature, on East and West, on medicine and the art of healing, on what is one's own and what is foreign, on a person's place in the world, and on what really matters.

p. 68 ... my body in the form of an open world in which manifold beings meet, my body that restores itself with them, without them; my body is a revolution.

P. 69 ... I must defuse the hostilities of the fragments from different worlds among themselves within me ...

P. 75 ... There are things I will never know, that is clear. But that doesn't mean that one has to resign oneself, give up the claim to always understand more.

Nastassja Martin «An das Wilde glauben» (Creer en lo salvaje), Matthes & Seitz Berlín, 2021

.....

En un viaje de investigación, la antropóloga Nastassja Martin es mordida en la cabeza por un oso y resulta gravemente herida. Narra la desigual lucha y la historia de su recuperación. Una sensual reflexión sobre el hombre y la naturaleza, sobre Oriente y Occidente, sobre la medicina y el arte de curar, sobre lo propio y lo ajeno, sobre el lugar de una persona en el mundo y sobre lo que realmente importa.

p. 68 ... mi cuerpo en forma de mundo abierto en el que se encuentran múltiples seres, mi cuerpo que se restaura con ellos, sin ellos; mi cuerpo es una revolución.

P. 69 ... debo desactivar las hostilidades de los fragmentos de mundos diferentes entre sí dentro de mí ...

P. 75 ... Hay cosas que nunca sabré, eso está claro. Pero eso no significa que uno tenga que resignarse, renunciar a la pretensión de comprender siempre más.

Nastassja Martin «An das Wilde glauben» (Acreditar na Natureza), Matthes & Seitz Berlim, 2021

.....

Durante uma viagem de investigação, a antropóloga Nastassja Martin é mordida na cabeça por um urso e fica gravemente ferida. Ela conta a luta desigual e a história da sua recuperação. Uma reflexão sensual sobre o homem e a natureza, sobre o Oriente e o Ocidente, sobre a medicina e a arte de curar, sobre o que é próprio e o que é estrangeiro, sobre o lugar de uma pessoa no mundo e sobre o que realmente importa.

p. 68 ... o meu corpo sob a forma de um mundo aberto no qual se encontram múltiplos seres, o meu corpo que se restaura com eles, sem eles; o meu corpo é uma revolução.

P. 69 ... devo desarmar as hostilidades dos fragmentos de mundos diferentes entre si dentro de mim ...

P. 75 ... Há coisas que nunca saberei, isso é claro. Mas isso não quer dizer que se deva resignar, renunciar à pretensão de compreender sempre mais.

Stuart Hall, British-Jamaican sociologist

.....

is considered a co-founder of "cultural studies". His posthumously published autobiography about the first thirty years of his life pokes directly into the current debates on racism in our time.

Quotes and fragments from Hall's theory

- . The loudest voices drown out the softer ones, that is the law of power. the loudest voices ruled out all the other the softer voices.
- . I am in the process of de-identification, as Stuart Hall describes his intermediate position between contradictory origins and finding being. Identities only exist in the plural. Ghosts buzz around between identities. Perhaps they can help create a critical distance from the fetish of the self.
- . Subject status? Confusingly fluid?
- . Identity in the plural are the means of becoming.
- . Concept of race as confusing fluidity
- . Diaspora = third space
- . Diasporic self

Sources of information and images

- . «Vertrauter Fremder. Ein Leben zwischen zwei Inseln. (Familiar Stranger. A Life Between Two Islands.)», Argument Verlag, 2022
- . «Linda Supik «Dezentrierte Positionierung. Stuart Halls Konzept der Identitätspolitik (Decentered Positioning. Stuart Hall's Concept of Identity Politics)», transcript Verlag, 2005
- . «Verbindet virtuos sein Leben mit Kolonial- und linker Theoriegeschichte: Stuart Hall (Virtuously combining his life with colonial and left theory history: Stuart Hall)». Photo undated EAMONN MCCABE), WOZ No. 28, 9 July 2020.

Stuart Hall, sociólogo británico-jamaicano

es considerado cofundador de los "estudios culturales". Su autobiografía sobre los primeros treinta años de su vida, publicada póstumamente, hurga directamente en los debates actuales sobre el racismo en nuestro tiempo.

Citas y fragmentos de la teoría de Hall

- . Las voces más fuertes ahogan a las más suaves, esa es la ley del poder. las voces más fuertes excluyen a todas las demás voces más suaves.
- . Estoy en proceso de desidentificación, como Stuart Hall describe su posición intermedia entre los orígenes contradictorios y la búsqueda del ser. Las identidades sólo existen en plural. Los fantasmas zumban entre las identidades. Quizá puedan ayudar a crear una distancia crítica con el fetiche del yo.
- . ¿Estatus de sujeto? ¿Confusamente fluido?
- . La identidad en plural son los medios del devenir.
- . Concepto de raza como fluidez confusa
- . Diáspora = tercer espacio
- . El yo diaspórico

Fuentes de información e imágenes

- . «Vertrauter Fremder. Ein Leben zwischen zwei Inseln (Familiar Stranger. Una vida entre dos islas.)», Argument Verlag, 2022
- . «Linda Supik «Linda Supik «Dezentrierte Positionierung. Stuart Halls Konzept der Identitätspolitik (Posicionamiento descentrado. El concepto de política de identidad de Stuart Hall)», transcript Verlag, 2005
- . «Verbindet virtuos sein Leben mit Kolonial- und linker Theoriegeschichte: Stuart Hall (Combinando virtuosamente su vida con la historia colonial y la teoría de la izquierda: Stuart Hall)». Foto sin fecha EAMONN MCCABE), WOZ nº 28, 9 de julio de 2020.

Stuart Hall, sociólogo britânico-jamaicano

é considerado o cofundador dos "estudos culturais". Sua autobiografia, publicada postumamente, sobre os primeiros trinta anos de sua vida, incide diretamente nos debates atuais sobre o racismo em nosso tempo.

Citações e fragmentos da teoria de Hall

- . As vozes mais altas abafam as mais suaves, essa é a lei do poder. As vozes mais altas excluíram todas as outras vozes mais suaves.
- . Estou no processo de desidentificação, como Stuart Hall descreve sua posição intermediária entre origens contraditórias e a descoberta do ser. As identidades só existem no plural. Os fantasmas zumbem entre as identidades. Talvez eles possam ajudar a criar uma distância crítica em relação ao fetiche do eu.
- . Status de sujeito? Confusamente fluido?
- . A identidade no plural é o meio de se tornar.
- . Conceito de raça como fluidez confusa
- . Diáspora = terceiro espaço
- . Eu diaspórico

Fontes de informações e imagens

- . «Vertrauter Fremder. Ein Leben zwischen zwei Inseln (Estrangeiro familiar. Uma vida entre duas ilhas.)», Argument Verlag, 2022
- . «Linda Supik. Dezentrierte Positionierung. Stuart Halls Konzept der Identitätspolitik (Posicionamento decente. O conceito de política de identidade de Stuart Hall)», transcript Verlag, 2005
- . «Verbindet virtuos sein Leben mit Kolonial- und linker Theoriegeschichte: Stuart Hall (Combinando virtuosamente sua vida com a história colonial e a teoria de esquerda: Stuart Hall)». Foto sem data EAMONN MCCABE), WOZ no. 28, 9 de julho de 2020

«do I believe in ghosts? i don't know, that's a difficult question, first you ask the question a ghost if he believes in ghosts. here I am the ghost.

since I was asked to play my own role, in a film (here in this performance), more or less improvised, I feel like I am letting a ghost speak for me.

strangely enough, instead of playing myself without knowing it, I let a ghost ventriloquise my words, i.e. speak in my place or play my role. this is perhaps the most amusing thing about this.

cinema (this performance) is an art of ghosts, a battle of ghosts.

I think that cinema (this performance), if you don't get bored, is an art, that's what it is, an art of making the spirits return.

that's what we're doing here. so if I'm a ghost but think I'm speaking with my own voice, it's exactly because I think I'm speaking with my own voice that I'm allowing myself to be taken over or parasitised by someone else's voice, not some other voice, but the voice of my own ghost.

in this moment there are ghosts, the ghosts exist. and it is the ghosts that answer you, that may have already answered you.

all this, it seems to me, has to do with an exchange between the art of cinema (the art of performance) in its most primal, unprocessed form and an aspect of psychoanalysis. cinema (and also performance) and psychoanalysis is synonymous with the science of ghosts.*²»

and what derrida also said in this film, that freud, sigmund freud would have had to deal with ghosts his whole life. who doesn't have to deal with ghosts?

Transcript from film on youtube: «The Science Of Ghosts — Derrida In Ghost Dance», film by Ken McMullen, 1983.

<https://www.youtube.com/watch?v=0nmu3uwqzbl>

«¿creo en los fantasmas? no lo sé, es una pregunta difícil, primero pregunta a un fantasma si cree en los fantasmas. aquí estoy yo el fantasma.

desde que me pidieron que interpretara mi propio papel, en una película (en esta performance) más o menos improvisada, siento que estoy dejando que un fantasma hable por mí.

curiosamente, en lugar de interpretarme a mí mismo sin saberlo, dejo que un fantasma ventrílocule mis palabras, es decir, que hable en mi lugar o desempeñe mi papel. esto es quizá lo más divertido de todo.

el cine (la performance) es un arte de espíritus, una batalla de fantasmas.

creo que el cine (la performance), si no se aburre, es un arte, eso es lo que es, un arte de hacer volver los fantasmas.

eso es lo que estamos haciendo aquí. así que si soy un fantasma pero creo que estoy hablando con mi propia voz, es exactamente porque creo que estoy hablando con mi propia voz que me estoy permitiendo ser tomado o parasitado por la voz de otra persona, no otra voz, sino la voz de mi propio fantasma.

en este momento hay fantasmas, los fantasmas existen. y son los fantasmas los que te responden, los que quizás ya te han respondido.

todo esto, me parece, tiene que ver con un intercambio entre el arte del cine (de la performance) en su forma más primaria y no procesada y un aspecto del psicoanálisis. el cine (la performance) y el psicoanálisis son sinónimos de la ciencia de los fantasmas.*2"

~~y lo que derrida también dijo allí, freud, sigmund freud habría tenido que lidiar con fantasmas toda su vida. ¿quién no tiene que lidiar con fantasmas?~~

Transcripción de youtube : «The Science Of Ghosts - Derrida In Ghost Dance (La ciencia de los fantasmas - Derrida en la danza de los fantasmas)», película de Ken McMullen, 1983. <https://www.youtube.com/watch?v=0nmU3uWqzbl>

«se eu acredito em fantasmas? não sei, essa é uma pergunta difícil, primeiro você pergunta a um fantasma se ele acredita em fantasmas. aqui eu sou o fantasma.

como me pediram para interpretar meu próprio papel, em um filme (aqui nesta performance), mais ou menos improvisado, sinto que estou deixando um fantasma falar por mim.

estranhamente, em vez de interpretar a mim mesmo sem saber, deixo que um fantasma faça ventriloquia de minhas palavras, ou seja, fale em meu lugar ou interprete meu papel.

cinema (essa performance) é uma arte de fantasmas, uma batalha de fantasmas. acho que o cinema (essa performance), se você não ficar entediado, é uma arte, é isso que ele é, uma arte de fazer os espíritos voltarem.

então, se sou um fantasma, mas acho que estou falando com minha própria voz, é exatamente porque acho que estou falando com minha própria voz que estou me permitindo ser dominado ou parasitado pela voz de outra pessoa, não uma outra voz, mas a voz do meu próprio fantasma.

neste momento, há fantasmas, os fantasmas existem. E são os fantasmas que respondem a você, que talvez já tenham respondido a você.

tudo isso, ao que me parece, tem a ver com uma troca entre a arte do cinema (a arte da performance) em sua forma mais primitiva e não processada e um aspecto da psicanálise. cinema (e também performance) e psicanálise são sinônimos da ciência dos fantasmas.*²»

~~e o que derrida também disse nesse filme, que freud, sigmund freud, teria que lidar com fantasmas durante toda a sua vida. quem não tem que lidar com fantasmas??~~

Transcrição do youtube: «The Science Of Ghosts - Derrida In Ghost Dance (A ciência dos fantasmas - Derrida na dança dos fantasmas)», filme de Ken McMullen, 1983. <https://www.youtube.com/watch?v=Onmu3uwqzbl>

Betruf — Alpsegen (Prayer call —Alpine blessing)

.....

The call to prayer is presumably one of the oldest Christian traditions in Switzerland. The predecessors of the Alpine blessing ritual are probably the blessings of cattle, of which manuscript testimonies have been preserved since the 14th century. In the territory of present-day Switzerland, prayers are mentioned for the first time in the 16th century on Mount Pilatus by the Lucerne town clerk Renward Cysat (Central Switzerland). In 1609, the Lucerne authorities banned the ritual, claiming it was pagan. A Jesuit priest, Johann Baptist Dillier (1668-1745), is said to have reinterpreted the text in Christian terms. In 1767 the text of a call to prayer was first recorded in writing. The call to prayer has been attested for some 450 years: A once pagan incantation could become a prayer and a celebration of hope.

The alpine herdsman and herdsman use a wooden or tin milk funnel to amplify their voice like a megaphone, through which they sing their request on four to five recitation notes (archaic melodic line) in order to «alles, was auf dieser Alp ischt und dazugehört, zu behüätä und zu bewahre (protect and preserve everything that is on this alp and belongs to it)» (ring motif in Central Switzerland).

Elements of the Credo, the Angelus, the Litany of All Saints are interwoven with the concrete requests for protection of possessions, life and limb during the night that is now falling. For on the alp the weather can change instantly and its people are exposed to the forces of nature as a real threat.

Source of information

Wikipedia and others

Betruf - Alpsegen (Llamada a la oración - Bendición alpina)

.....

La llamada a la oración es presumiblemente una de las tradiciones cristianas más antiguas de Suiza. Los predecesores del ritual de bendición alpino son probablemente las bendiciones del ganado, de las que se conservan testimonios manuscritos desde el siglo XIV. En el territorio de la actual Suiza, las oraciones son mencionadas por primera vez en el siglo XVI en el monte Pilatus por el secretario municipal de Lucerna Renward Cysat (Suiza Central). En 1609, las autoridades de Lucerna prohibieron el ritual por considerarlo pagano. Se dice que un sacerdote jesuita, Johann Baptist Dillier (1668-1745), reinterpreto el texto en términos cristianos. En 1767, se registró por primera vez por escrito el texto de una llamada a la oración. La llamada a la oración está atestiguada desde hace unos 450 años: Un conjuro antaño pagano pudo convertirse en oración y celebración de la esperanza.

Los pastores alpinos y las pastoras alpinas utilizan un embudo de leche de madera o de hojalata para amplificar su voz como un megáfono, a través del cual cantan su petición en cuatro o cinco notas de recitación (línea melódica arcaica) para «alles, was auf dieser Alp ischt und dazugehört, zu behüätä und zu bewahre (proteger y preservar todo lo que es y pertenece a este alp)» (motivo del anillo en la Suiza central).

Elementos del Credo, el Ángelus, las letanías de Todos los Santos se entrelazan con las peticiones concretas de protección de las posesiones, la vida y la integridad física durante la noche que ahora cae. Pues en el alp el tiempo puede cambiar instantáneamente y sus gentes están expuestas a las fuerzas de la naturaleza como una amenaza real.

Fuente de información

Wikipedia y otros

Betruf - Alpsegen (Chamado de oração - Bênção alpina)

.....

O chamado à oração é, presumivelmente, uma das tradições cristãs mais antigas da Suíça. Os predecessores do ritual de bênção alpino são provavelmente as bênções do gado, das quais foram preservados testemunhos manuscritos desde o século XIV. No território da atual Suíça, as orações são mencionadas pela primeira vez no século XVI, no Monte Pilatus, pelo escrivão da cidade de Lucerna, Renward Cysat (Suíça Central). Em 1609, as autoridades de Lucerna proibiram o ritual por considerá-lo pagão. Diz-se que um padre jesuíta, Johann Baptist Dillier (1668-1745), reinterpretoou o texto em termos cristãos. Em 1767, o texto de um chamado à oração foi registrado por escrito pela primeira vez. O chamado à oração foi atestado há cerca de 450 anos: um encantamento outrora pagão poderia se tornar uma oração e uma celebração da esperança.

Os pastores e pastoras alpinos usam um funil de leite de madeira ou de lata para amplificar sua voz como um megafone, por meio do qual entoam seu pedido em quatro ou cinco notas de recitação (linha melódica arcaica) para "alles, was auf dieser Alp ischt und dazugehört, zu behüätä und zu bewahre (proteger e preservar tudo o que é e pertence a este Alp)" (motivo do anel na Suíça central).

Elementos do Credo, do Angelus e da Ladainha de Todos os Santos estão entrelaçados com pedidos concretos de proteção dos bens, da vida e da integridade física durante a noite que está caindo. Pois em Alp o clima pode mudar instantaneamente e seu povo está exposto às forças da natureza como uma ameaça real.

Fonte de informação

Wikipedia e outros